

開発途上国の必要を特に考慮する、すべての国の利益のための宇宙空間の探査及び利用における国際的な協力に関する宣言

(第51会期 国際連合総会決議51/122号) 採択1996年12月13日

総会は、

宇宙空間平和利用委員会の第 37会期の作業に関する報告書（訳者注：Official Records of the General Assembly, Fifty-first Session, Supplement No.20

(A/51/20)）並びに当該委員会により承認され、当該報告書に附属した、「開発途上国の必要を考慮する、すべての国の利益のための宇宙空間の探査及び利用における国際的な協力に関する宣言」の文書（訳者注：同上 Annex IV）を考慮し、

国際連合憲章の関連規定に留意し、

特に、月その他の天体を含む宇宙空間の探査及び利用における国家活動を律する原則に関する条約の規定を想起し（訳者注：Resolution 2222 (XX I)、Annex）、

また、宇宙空間における活動に関する関連決議を想起し、

宇宙空間の平和的な探査及び利用に関する第 2回国際連合会議の勧告（訳者注：Report of the Second United Nations Conference on the Exploration and Use of Outer Space, Vienna, 9-21 August 1982 and Corrigenda (A/Conf.101 and corr.1 and 2)）、並びにこの分野に関連したその他の国際会議の勧告に留意し、

平和目的のための宇宙空間の探査及び利用における国家間並びに国家及び国際組織の間の国際的な協力の範囲及び重要性の増大を認識し、

国際的な協力のベンチャーにおいて得られる経験を考慮し、

すべての関係当事国の相互利益のために、この分野における幅広いかつ効率的な協調に達するために国際的な協力を一層強化することの必要性及び重要性を確信し、

月その他の天体を含む宇宙空間の探査及び利用が、その経済的又は科学的発展の程度に関わりなく、すべての国の利益のために行われるものであり、かつ、全人類に認められる活動分野であるという原則の適用を促進することを希望し、

この決議の附属書に定める、開発途上国の必要を特に考慮する、すべての国の利益のための宇宙空間の探査及び利用における国際的な協力に関する宣言を採択する。

附属書

開発途上国の必要を特に考慮する、すべての国の利益のための宇宙空間の探査及び利用における国際的な協力に関する宣言

1 平和目的のための宇宙空間の探査及び利用における国際的な協力（以下「国際協力」という。）は、国際連合憲章及び月その他の天体を含む宇宙空間の探査及び利用における国家活動を律する原則に関する条約を含む国際法の規定に従って行うものとする。国際協力は、その経済的、社会的又は科学的及び技術的發展の程度に関わりなく、すべての国の利益のために行われるものとし、全人類に認められる活動分野である。開発途上国の必要に特別な考慮が払われるべきである。

2 国家は、衡平かつ相互に容認可能な基礎に立って、自国の宇宙空間の探査及び利用における国際協力への参加に係るすべての面を決定する自由を有する。この協力的なベンチャーにおける契約上の条件は公正かつ合理的であるべきであり、例えば、知的所有権のような、関係当事国の合法的な権利及び利益に完全に適合すべきである。

3 すべての国、特に、関連する宇宙能力及び宇宙空間の探査及び利用計画を有する国は、衡平かつ相互に容認可能な基礎に立って、国際協力の促進及び強化に貢献すべきである。この文脈において、開発途上国、並びにより先端的な宇宙能力を有する国と共に実施されるこの国際協力から生ずる初期の宇宙計画を有する国の利益に特別な注意を払うべきである。

4 国際協力は、特に、政府間及び非政府間協力、商業的な及び非商業的な協力、世界的、多国間的、地域的又は二国間的協力、並びに、すべての發展の程度における国家間での国際協力を含む、関係当事国により最も効果的かつ適切とみなされる方法で行われるべきである。

5 国際協力は、特に、開発途上国の必要を考慮しながら、とりわけ、開発途上国の技術的援助及び合理的かつ効率的な財政的、技術的資源の配分の必要を考慮する次の目標を目指すべきである。

- (a) 宇宙科学及び技術並びにその応用の発達を促進すること。
- (b) 関係国における妥当かつ適切な宇宙能力の発達を促進すること。
- (c) 相互に受け入れ可能な基礎に立っての国家間の専門的知識及び技術の交換を容易にすること。

6 国家機関及び国際的な機関、研究機関、開発援助組織、並びに先進国及び開発途上国は、等しく、宇宙応用の適切な利用及びその開発目標を達成するための国際協力の可能性を考慮すべきである。

7 宇宙空間平和利用委員会は、特に、宇宙空間の探査及び利用における国際協力の分野での国家的及び国際的な活動に関する情報交換のためのフォーラムとしてのその役割が強化されるべきである。

8 すべての国は、国際連合の宇宙応用計画、並びに、国際協力の分野におけるその他のイニシアチブに、その宇宙能力及び宇宙空間の探査及び利用への参加に応じて貢献するよう奨励されるべきである。

< 翻訳：龍澤邦彦・監修、中央学院大学地方自治研究センター・編集『原典宇宙法』（1999年、丸善プラネット株式会社） >

Declaration on International Cooperation in the Exploration and Use of Outer Space for the Benefit and in the Interest of All States, Taking into Particular Account the Needs of Developing Countries

The General Assembly,

Having considered the report of the Committee on the Peaceful Uses of Outer Space on the work of its thirty-ninth session^{*} and the text of the Declaration on International Cooperation in the Exploration and Use of Outer Space for the Benefit and in the Interest of All States, Taking into Particular Account the Needs of Developing Countries, as approved by the Committee and annexed to its report,^{†1}

Bearing in mind the relevant provisions of the Charter of the United Nations,

Recalling notably the provisions of the Treaty on the Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies,[‡]

Recalling also its relevant resolutions relating to activities in outer space,

Bearing in mind the recommendations of the Second United Nations Conference on the Exploration and Peaceful Uses of Outer Space,[§] and of other international conferences relevant in this field,

Recognizing the growing scope and significance of international cooperation among States and between States and international organizations in the exploration and use of outer space for peaceful purposes,

Considering experiences gained in international cooperative ventures,

Convinced of the necessity and the significance of further strengthening international cooperation in order to reach a broad and efficient collaboration in this field for the mutual benefit and in the interest of all parties involved,

Desirous of facilitating the application of the principle that the exploration and use of outer space, including the Moon and other celestial bodies, shall be carried out for the benefit and in the interest of all countries, irrespective of their degree of economic or scientific development, and shall be the province of all mankind,

Adopts the Declaration on International Cooperation in the Exploration and Use of Outer Space for the Benefit and in the Interest of All States, Taking into Particular Account the Needs of Developing Countries, set forth in the annex to the present resolution.

^{*} *Official Records of the General Assembly, Fifty-first Session, Supplement No. 20 (A/51/20)*

^{† †} *Ibid.*, annex IV

[§] See *Report of the Second United Nations Conference on the Exploration and Peaceful Uses of Outer Space, Vienna, 9-21 August 1982* and corrigenda (A/CONF.101/10 and Corr.1 and 2).

Annex. Declaration on International Cooperation in the Exploration and Use of Outer Space for the Benefit and in the Interest of all States, Taking into Particular Account the Needs of Developing Countries

1. International cooperation in the exploration and use of outer space for peaceful purposes (hereafter “international cooperation”) shall be conducted in accordance with the provisions of international law, including the Charter of the United Nations and the Treaty on the Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies. It shall be carried out for the benefit and in the interest of all States, irrespective of their degree of economic, social or scientific and technological development, and shall be the province of all mankind. Particular account should be taken of the needs of developing countries.
2. States are free to determine all aspects of their participation in international cooperation in the exploration and use of outer space on an equitable and mutually acceptable basis. Contractual terms in such cooperative ventures should be fair and reasonable and they should be in full compliance with the legitimate rights and interests of the parties concerned as, for example, with intellectual property rights.
3. All States, particularly those with relevant space capabilities and with programmes for the exploration and use of outer space, should contribute to promoting and fostering international cooperation on an equitable and mutually acceptable basis. In this context, particular attention should be given to the benefit for and the interests of developing countries and countries with incipient space programmes stemming from such international cooperation conducted with countries with more advanced space capabilities.
4. International cooperation should be conducted in the modes that are considered most effective and appropriate by the countries concerned, including, *inter alia*, governmental and non-governmental; commercial and non-commercial; global, multilateral, regional or bilateral; and international cooperation among countries in all levels of development.
5. International cooperation, while taking into particular account the needs of developing countries, should aim, *inter alia*, at the following goals, considering their need for technical assistance and rational and efficient allocation of financial and technical resources:
 - (a) Promoting the development of space science and technology and of its applications;
 - (b) Fostering the development of relevant and appropriate space capabilities in interested States;
 - (c) Facilitating the exchange of expertise and technology among States on a mutually acceptable basis.
6. National and international agencies, research institutions, organizations for development aid, and developed and developing countries alike should consider the appropriate use of space applications and the potential of international cooperation for reaching their development goals.
7. The Committee on the Peaceful Uses of Outer Space should be strengthened in its role, among others, as a forum for the exchange of information on national and international activities in the field of international cooperation in the exploration and use of outer space.
8. All States should be encouraged to contribute to the United Nations Programme on Space Applications and to other initiatives in the field of international cooperation in accordance with their space capabilities and their participation in the exploration and use of outer space.